

## د واکسين د مالوماتو بيا تيه

Many vaccine information statements are available in Pashto and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

د واکسين د معلوماتو اړوند ډيرې بيانونه په پښتو او نورو ژبو کې موجود دي. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) وگورئ.

# د روتا وائرس واکسين:

## هغه څه چې تاسو بايد پرې پوه شئ

### 1. ولې واکسين وکړو؟

د روتا وائرس واکسين کولای شي چې د روتا وائرس له ناروغۍ څخه مخنيوي وکړي.

د روتا وائرس په عمومي ډول سره په کوچنيانو او ځوانو ماشومانو کې د شديد، اوبلن نس ناستي لامل گرځي. استفراغ او تبه هم په هغو ماشومانو کې چې په روتا وائرس باندې اخته دي معمول دي. ماشومان بنيابي د خپل بدن اوبه ضايع کړي او په روغتون کې بستري کيدو ته اړتيا ولري او حتي ژوند له لاسه ورکړي.

### 2. د روتا وائرس واکسين

د روتا وائرس واکسين د ماشوم په خولې کې د قطرو اچولو پواسطه تطبيق کيږي. کوچنيان بايد د روتا وائرس کارول کيدونکي برانډ په پام کې نيولو سره، د روتا وائرس 2 يا 3 دوزونه ترلاسه کړي.

لومړی دوز بايد د 15 اونيو له عمر څخه وړاندې تطبيق شي. وروستی دوز بايد د 8 مياشتو په عمر کې تطبيق شي.

تقریباً ټول هغه کوچنيان چې د روتا وائرس واکسين ترلاسه کوي هغوي به د روتا وائرس له شديد نس ناستي څخه خوندي شي.

بل وائرس چې "porcine circovirus" نومېږي د روتا وائرس د واکسين په يو برانډ (Rotarix) کې پيدا کېدلې شي. دا وائرس خلک نه مصاب کوي، او د خونديتوب هېڅ کوم خطر شتون نلري.

د روتا وائرس واکسين بنيابي لکه د نورو واکسينونو په څېر په ورته وخت کې ورکړل شي.

### 3. د خپل روغتيايي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ

خپل چمتو کونکي ته ووايئ که چېرې د واکسين تطبيق کونکي کس:

د روتا وائرس واکسين له مخکيني دوز څخه وروسته يې يو الرژيکي غبرگون څرگند کړي وي، يا يې شديدې، د ژوند گواښونکي الرژي گاني لرلي وي کمزوری معافيتي سيستم ولري

د ترکيبې معافيت سيستم شديد کمښت (SCID) ولري د کولمو يو ډول بندېدل چې "intussusception" نومېږي ولري

په ځنو مواردو کې، ستاسو د ماشوم د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکي بنيابي پرېکړه وکړي چې د روتا وائرس واکسين تر راتلونکي ليدنې پورې وځنډوي.

د کوچنيو ناروغيو لکه زکام لرونکي کوچنيان، بنيابي واکسين شي. هغه کوچنيان چې لږ يا ډېر ناروغ وي بايد په معمول ډول سره د روتا وائرس د واکسين له تطبيقولو څخه وړاندې د صحتمنده کيدو تر مودې پورې صبر وکړي.

ستاسو د ماشوم د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکي تاسو ته لا ډېر مالومات درکولای شي.

### 4. د يو واکسين د غبرگون خطرونه

بدخلي يا خفيف، مؤقتي نس ناستي يا استفراغ د روتا وائرس له واکسين څخه وروسته رامنځته کيدلې شي.

د کولمو ننوتل يو بل کې (Intussusception) د کولمو يو ډول بندېدل دي چې په روغتون کې يې درملنه ترسره کيږي او بنيابي جراحي ته اړتيا ولري. دا په طبيعي ډول په متحده ايالاتو کې هر کال په ځنو کوچنيانو کې پېښيږي، او معمولاً د دې لپاره کوم پيژندل شوی دليل شتون نلري. معمولاً د واکسين د لومړي يا دويم دوز څخه وروسته د يوې اونۍ دننه، د روتا وائرس د واکسين له امله د کولمو د بندېدو يو کوچنی خطر هم شتون لري. دا اضافي خطر د متحده ايالاتو له تقريباً 1 په 20,000 کوچنيانو کې د متحده ايالاتو تر 1 په 100,000 کوچنيانو کې چې د روتا وائرس واکسين ترلاسه کوي، اټکل کيږي. ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکي تاسو ته لا ډېر مالومات درکولای شي.

له هر ډول درملو سره، د يو واکسين لپاره خورا لږي چانس شتون لري چې د شديد الرژيکي غبرگون، يا بل جدي زيان، يا مړينې لامل وگرځي.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## 5. که چېرې کومه جدي ستونزه شتون ولري نو څه؟

د کولمو د بندیدو لپاره، له شدیدې ژړا سره د معدې د درد علائم وگورئ. په لومړیو کې، دا پېښې ښايي څو دقیقو پورې دوام وکړي او په یو ساعت کې څو ځلې لارې او راشي. کوچنيان ښايي خپلې پښې د سینې تر قفس پورې کش کړي. ستاسو کوچنی ښايي څو ځلې استفراغ وکړي یا په غایطه موادو کې وینه ولري، یا ښايي کمزوری یا بدخلق معلوم شي. دا نښې معمولاً د روټا وایرس د واکسین د لومړي یا دویم ډوز څخه وروسته د لومړي اونۍ پرمهال پېښېږي، مگر د واکسین تطبیق څخه وروسته هر وخت د هغه تمه ولری. که چېرې تاسو فکر کوئ چې ستاسو ماشوم د کولمو په بندیدو اخته شوی دی، سمدستي د روغتیايي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړیکه ونیسئ. که چېرې تاسو نه شی کولای چې د خپلې روغتیايي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړیکه ونیسئ، خپل کوچنی روغتون ته ورسوئ. هغو ته ووايست چې ستاسو ماشوم د روټا وایرس واکسین ترلاسه کړی ده.

وروسته لدې چې واکسین شوی کس کلینیک پرېږدي پدې صورت کې یو الرژیکي غبرگون رامنځته کیدلی شي. که چېرې تاسو د جدي الرژیکي غبرگون علایم (التهابونه، د مخ او ستوني پرسوب، تنفس کې ستونزه، د زړه چټک ضربان، پرکالتوب، یا کمزوري) وگورئ، له 1-1-9 شمېرې سره اړیکه ونیسئ او اړونده کس تر ټولو نژدې روغتون ته ورسوئ.

د هغو نورو علائمو لپاره چې تاسو اندېښمن کوي، د خپلې روغتیايي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړیکه ونیسئ.

د نا مطلوبو غبرگونونو په اړه باید د واکسین د نامطلوبو پېښو د راپور ورکولو سیستم (VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو د روغتیايي پاملرنې چمتو کونکي به دا راپور ثبت کړي، یا دا کار تاسو په خپله ترسره کولای شئ. د VAERS له وېب پاڼې څخه په [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) کې لیدنه وکړئ یا له 1-800-822-7967 شمېرې سره اړیکه ونیسئ. VAERS یوازې د غبرگونونو د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکونکي غړي طبي مشوره نه ورکوي.

د طبي پاملرنې (نې) چمتو کونکو ته د واکسین کولو دقیق وضعیت معلوماتو، د واکسین ن کولو ارزونه، او د راتلونکي وخت واکسین کولو لپاره وړاندیز شوی مهالویش اجازه ورکولو لپاره، معلومات به د میشیگان پاملرنې ښه والي ثبتونې ته واستول شي. اشخاص د دې غوښتنې کولو حق لري چې د دوی د طبي (Michigan Care Improvement Registry) پاملرنې چمتو کونکي ثبتونې ته د واکسین ن کولو معلومات ونه ليري.

## 6. د واکسین د زیان د جبران ملي پروگرام

د واکسین د زیان د جبران ملي پروگرام (VICP) یو فدرال پروگرام دی چې هغو کسانو ته د جبران لپاره جوړ شوی دی چې د ټاکلو واکسینونو پواسطه زیانمن شوي وي. د واکسین د تطبیق له امله د ادعا شوي زیان یا مړینې په اړه ادعاوې د ثبت کولو لپاره د وخت محدودیت لري چې د دوه کلونو په اندازه دی. د VICP له وېب پاڼې څخه په [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) کې لیدنه وکړئ یا 1-800-338-2382 شمېرې سره اړیکه ونیسئ ترڅو د دې پروگرام او د ادعا د ثبتولو په اړه مالومات تر لاسه کړئ.

## 7. زه مالومات څنگه ترلاسه کولای شم؟

د خپلې روغتیايي پاملرنې له چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ. له خپلې سیمه ایزې یا ایالتي روغتیايي څانګې سره اړیکه ونیسئ.

د واکسین د بستي او لا ډېرو مالوماتو لپاره د خوارو او درملو د ادارې (FDA) له وېب پاڼې څخه په

[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)

کې لیدنه وکړئ.

د ناروغېو د کنټرول او مخنیوي له مرکزونو (CDC) سره اړیکه ونیسئ:

- د 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) شمېرې سره

اړیکه ونیسئ یا

- د CDC له وېب پاڼې څخه په [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

کې لیدنه وکړئ.

